

Odlin - Gofet - Fernandez

BIBLIOTEKA
TRAG

EJMI VAJNHHAUS



DARKWOOD

BIBLIOTEKA
TRAG

KNJIGA 4

Prvo objavljivanje 2012.

CRTEŽ

Havi Fernandez

SCENARIO

Kristof Gofet, Patrik Odlin

BOJA

Luka Merli

NASLOV ORIGINALA

Amy Winehouse

COPYRIGHT

© Jungle 2014
All rights reserved

COPYRIGHT ZA SRPSKI PREVOD

© 2014. Darkwood



IZDAVAČ

Darkwood d.o.o., Beograd
e-mail: info@darkwood.co.rs
www.darkwood.co.rs
011/2622-867
064/6465-755

GLAVNI UREDNIK

Slobodan Jović

UREDNIK

Vladimir Ćuk

TEHNIČKI UREDNIK

Dejan Savić

SARADNICA

Sofija Jovanović

PREVOD

Dunja Jelenković

LEKTURA

Agencija Mahačma

DIZAJN

Ivana Radulović

PRELOM I PRIPREMA ZA ŠTAMPU

Savo Katalina i Andrej Veličkov@Pero i miš

LOGOTIP EDICIJE

Vuk Popadić

ŠTAMPA I POVEZ

AMD Sistem, Beograd

CIP - katalogizacija u publikaciji
Narodna biblioteka Srbije, Beograd
ISBN SBN 978-86-6163-188-7
COBISS.SR-ID 206110988







Life on fast forward

Retkim povlašćenim ljudima (ili pak osuđenim) vreme ne protiče isto kao ostalim smrtnicima. Takvi prožive višestruke živote u svom kratkom trajanju i ostave za sobom trag koji će nadživeti sve njihove savremenike.

Premišljajući tog 23. jula 2011. godine, Ejmi Vajnhaus se „učlanila” u zlokobni „Klub 27”. No, Ejmi nikada nije imala potrebu da pripada ikakvom klubu, da bude žigosana kao član bilo kakve skupine. Štaviše, najčešće nije pripadala ni sebi samoj. Umesto toga, delići slagalice koji su činili njenu rastrzanu ličnost bili su rasuti među članovima porodice, prijateljima (i onima koji su se tako predstavljali), fanovima i muškarcima za koje je očajnički želela da veruje da su idealni za nju. Sastavljanje tako kompleksne slagalice iziskuje strpljenje i metodičnost – osobine koje nisu krasile impulsivnu Ejmi. Postavlja se pitanje da li je jedna takva buntovnica zaista ikada i želela da igra po pravilima i sklopi slagalicu kako dolikuje. Napokon, sklopljena slika uvek izgleda isto – uniformna, dosadna slika na zidu. Ko još želi da bude stavljen u ram? Svaki kaos, s druge strane, jedinstven je. Rascepkani delići mogu se raspršiti na beskonačan broj strana i načina. Nije li u tome draž, ne čini li to igru zabavnom?

Ejmi je najviše volela da tu igru igra sama. Dopuštala bi da joj se pridruže samo jednako umešni u umetnosti (samo)uništenja ili oni kojima je bila još potrebija nego sebi samoj. Pružajući drugima više nego što zaslužuju, pružajući sebe, bežala je od tužnog pogleda devojke u ogledalu, odraza prožetog pukotinama koje se šire. Prema rečima njenog oca Miča, Ejmi je umela da posmatra život oko sebe. Ipak, za oštre, probadajuće i bolno iskrene tekstove pesama kakve je pisala morala je da pogleda i duboko u sebe. To je zadatak koji je s vremenom postajao sve nesnosniji.

Bilo da se Ejmi osećala nelagodno u svetu oko sebe, bilo u sopstvenoj koži, svojim glasom, senzibilitetom, retro i ujedno avangardnom pojavom... na svaki način davala je na znanje da je zalutala u ovu epohu. Od svih odlika, možda se ponajviše isticala buntovništvom u vreme kada su sloboda govora i izražavanja (ironično ili ne) proizveli upravo najviše tišine i/ili jednoglasja.

A kada je reč o glasu, kada bi zapevala... bilo je jednostavno nemoguće ignorisati je. U moru pop zvezdica i lakih nota jedna sasvim neobična mlada žena obraćala se glasom koji kao da izranja iz davnoprošlog vremena, ispovedajući se o svojim nesigurnostima, zavisnostima, ranjivosti... rečju – ljudskosti, sa iznenađujućom, a neretko i zapanjujućom iskrenošću. Savršen primer za to jeste pesma vrlo sugestivnog naslova Rehab. Ejmi je





jednostavno rešila da ovo tako poznato pitanje suočavanja s problemom zavisnosti podeli sa svetom na sebi svojstven lucidan i zajedljiv način, ne mareći da li će pritom izgledati kao „negativac” u očima javnosti. Štaviše, to je uloga u kojoj je uživala. Imate tri pokušaja da pogodite koji deo tandema Slatko i Gorko iz detinjstva je činila Ejmi.

Međutim, onima koji umeju da slušaju između redova očigledno je da Ejmi nije bila „zlikovac”, već samo kompleksno ljudsko biće, sa svim manama i teretom koji ljudska bića nose sa sobom (poslušati You Know That I’m No Good). Istina, možda je Ejmin „kofer” bio nešto teži nego kod većine, ali zato muzika i stvaralaštvo koji su se izrodili iz tih teskoba deluju oslobađajuće za sve one koji pronadu delić sebe u njenim pesmama. Uprkos pojedinim specifičnostima teksta Back To Black, specifičnostima koje su upravo činile Ejmine pesme nesumnjivo i prepoznatljivo njenim (npr. sličnost između reči Black i Blake, aluzija na ime osobe koja je poslužila kao inspiracija), ambivalentan odnos ljubavi i mržnje kojim je obojena ova pesma univerzalan je motiv poistovećivanja.

Ništa u vezi sa Ejmi nije moglo biti jednostavno. Ona to verovatno nije ni želela. Njena lako zapaljiva priroda za posledicu je imala eksplozije blistavosti, ali je naposljetku dovela i do spontanog sagorevanja. Ostaje žal što je domaća publika na koncertu u Beogradu bila svedok potonjeg.

Da se završno poglavlje o Ejmi ne okonča u potpunosti u lošem tonu, zaslužna je predivna obrada evergrina Body and Soul s Tonijem Benetom. Ovaj pevač izjavio je da mu je saradnja sa Ejmi, od svih dueta tokom karijere, ostala u najdražem sećanju, prevashodno zbog njene neprevaziđene ljubavi prema muzici i nastupima. To je ujedno bila i poslednja pesma koju je Ejmi snimila...

Duh mlade umetnice nastavlja da živi kroz Fondaciju Ejmi Vajnhaus, koja pomaže ranjivim mladim osobama koje se bore s problemima zavisnosti. Ipak, svoju besmrtnost obezbedila je, pre svega, vanvremenskim pesmama, interpretacijama i glasom... tim glasom koji nastavlja da izranja iz prošlosti i dopire do srca slušalaca.

Dejan Savić







... YOU CAN RUN, YOU CAN RUN, TELL MY FRIEND WILLIE BROWN YOU CAN RUN, YOU CAN RUN, TELL MY FRIEND WILLIE BROWN THAT I GOT THE CROSSROAD BLUES THIS MORNIN', LORD, BABY I'M SINKIN' DOWN...



... I WENT TO THE CROSSROAD, MAMA, I LOOKED EAST AND WEST I WENT TO THE CROSSROAD, BABE, I LOOKED EAST AND WEST LORD, I DIDN'T HAVE NO SWEET WOMAN, OOH WELL, BABE, IN MY DISTRESS.





TVOJ TATA
ĆE OTIĆI OD
KUĆE...



ALI ON TE
MNOGO VOLI,
ZNAŠ.



JA SAM
TA KOJU VIŠE
NE VOLI.



HAJDEMO
NAZAD, BAKA ĆE
SVRATITI DA
NAS VIDI.



London,
blizu Sautgejta,
jul 1992.



DA LI JE DUGO OVAKVA?



DŽENIS, TEBI GOVORIM!



DA...



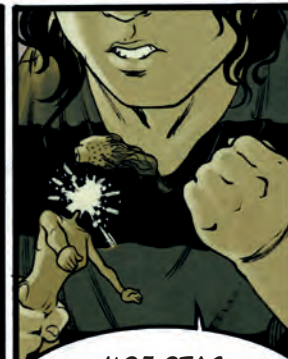
STVARNO JE LOŠE PRIMILA VEST O OČEVOM ODLASKU.



KOJI SKOT!



NE ZNAM ŠTA ĆE BITI S NAMA.



MOJ OTAC JE SKOT, MOJ OTAC JE SKOT, MOJ OTAC...



OVAKVA JE
OD TVOJE
POSLEDNJE
POSETE.



NIŠTA
STRAŠNO.
MORA DA SE
IZRAZI. TO JE
POTPLNO
BEZOPA-
SNO.



IPAK, POČEĆE ŠKOLA,
PA ĆE MALO IZAĆI...

KAD PO-
NOVO VIDI
DRUGARE, LUMI-
RIĆE SE. MISLIĆE
NA NEŠTO DRUGO
I BEZ SLMNJE ĆE
SE SMIRITI. A TI,
TI ĆEŠ MOĆI DA
ODAHNEŠ.



TO ŠTO SAM VAM ZA-
KAZAO SASTANAK, GOSPO-
DINE I GOSPODO VAJNHAUS,
ZNAČI DA JE PONAŠANJE
VAŠE ČERKE SVE VIŠE
ZABRINJAVAJUĆE.



PRVO JE
SAMO PEVALA,
ŠTO JE JOŠ
I MOGLA DA
PROĐE. ALI
LBRZO JE
IZGUBILA PO-
ŠTOVANJE
PREMA DRU-
GIMA I POSTA-
LA POTPLNO
NEMOGLUĆA.



EJMI JE DIVNA DEVOJČICA.



SAMO JOJ JE MALO TEŠKO DA PRIHVATI NAŠE BRAČNE PROBLEME, KOJE SMO JOJ NEDAVNO NAMETNULI.



PROBLEM JE I TO ŠTO POVLAČI DRUGE SA SOBOM, ŠTO NE MOŽEMO DA TOLERIŠEMO.



MISLIM NAROČITO NA... KAKO SE BEŠE ZOVE? AH, DA! DŽULIJET EŠBI!



DŽULIJET JOJ JE NAJBOLJA DRUGARICA, NERAZDVOJNE SU OD OSNOVNE ŠKOLE.

ČAK SU ZAJEDNO NAPRAVILE REP DUO.

SWEET'N'SOUR*.



MOGU DA POGAĐAM. EJMI JE KISELA, A DŽULIJET JE SLATKA, ZAR NE?



IF YOU DON'T LIKE SWEET...

...THEN YOU WON'T LIKE SOUR.

COZ WE STICK TOGETHER HOUR BY HOUR.



DA, VERUJEM DA JE EJMI KISELA.

DOBRO. TO NE MENJA ČINJENICU DA MORA DA SE PRIMIRI.



AKO HOĆE DA SE IZRAZI, U REDU. DA PRONAĐE SVOJ PUT ILI ŠTA JA ZNAM, U REDU. ALI DA NE POKAZUJE POŠTOVANJE PREMA NASTAVNICIMA, TO NE!



DA LI SAM BIO JASAN?

POTPLNO. POBRINIĆEMO SE ZA OVO.

* ENGL. SWEET'N'SOUR - SLATKO I KISELO.



DOŠAO SAM TAKSIJEM, ODBACIĆU VAS DO KUĆE.



AH, RECI MI, EJMI, KAKO SI?

DOBRO.



*WONDERING IN THE NIGHT
WHAT WERE THE CHANCES
WE'D BE SHARING LOVE...*



ŠTA JE OVO?

TO JE FRENK SINATRA, IMA JEDAN OD NAJLEPŠIH GLASOVA NA SVETU.



NIJE JEDAN OD NAJLEPŠIH, VEĆ NAJLEPŠI GLAS!



TWO LONELY PEOPLE, WE WERE STRANGERS...

STRANGERS IN THE NIIIIIGHT...

April 1994.



EJMI...
EJMI?!



DA?

DŽULIJET JE
UPRAVO ZVALA, KAŽE
DA TE JE ČEKALA I DA
SI KASNILA...



MOGLA BI DA
VRATIŠ BRATU
GITARU.

A I MENI MOJE
DISKOVE AKO
JE MOGUĆE.



MAJKA ME
VIŠE NE PUŠTA, MUKA
MI JE DA MI VIŠE VISI
NA GRBAČI.

IZNENADLJEŠ
ME... MISLIM DA SU SVI
RODITELJI SMARAČI, TO
TI JE BOLEST.

HOĆEŠ MOJE
MATORCE UMESTO
SVOJIH? UPOZORIĆU TE
DA SU JEDNAKO
TEŠKI.

VIDE LI
DA JE KOBEJN
UMRO?

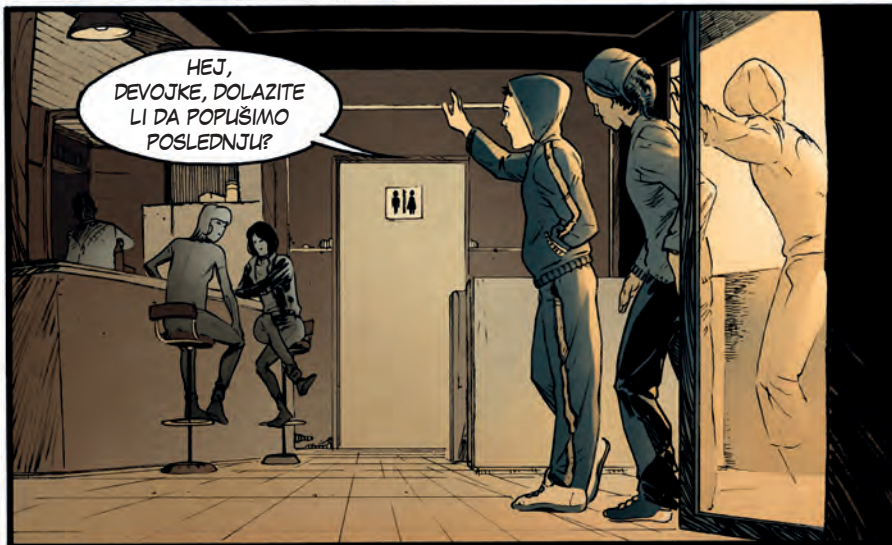


DA, VALJDA JE
PROSVIRAO SEBI GLAVU,
AL' JA NE VERUJEM
U TO.

IMAŠ PRAVO, TO
JE SUIVIŠE TNOMU. JA
VERUJEM U „KLUB 27“.

U ŠTA?

PA ZNAŠ, SVI TI
SUPERPOZNATI LIKOVI
KOJI BIZARNO UMIRU U
27. GODINI.



1996.



KAKO SI OTPUŠTENAAAA???



ŠTA SMO REKLI? DA ĆEMO TI DATI GITARU, A DA ZAUZVRAT TREBA DA SE PRIMIRIŠ!



S PEVANJEM, ŠTA?!

TREBA DA ZAČEPIM GUBICU, JE L' TAKO?

I OPET SRANJA! UPORNO ME SMARATE SVI DO JEDNOG!



SMARALI SU ME ZBOG PIRSINGA!

1997.



EJMI, DOLAZI ODMAH OVAMO, VODIM TE KOD MAJKE!



KAKVI SU TI OVO MAJMLINI?

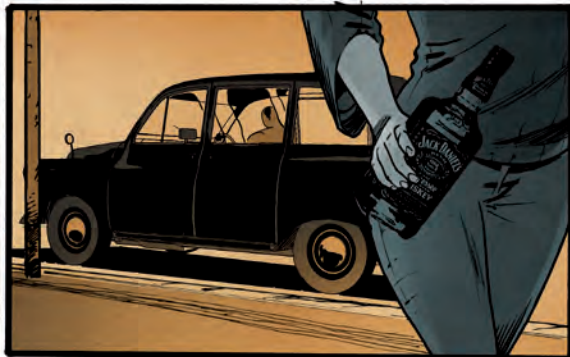


SAMO ORTACI.

RECI MI, JE L' IMAŠ I DALJE ONU FLAŠU DŽEKA ŠTO SI SAKRIO...



DA, DA, ZAŠT...



... ALL THE SHIT MY MOTHER WENT THROUGH...



EJMI!
KOJIM DOBROM?



NIŠTA POSEBNO,
SAMO SAM HTELA
DA TI KAŽEM
ČAO...



ZAVRŠAVAM
SA GOSPODOM I
TVOJA SAM...



